

Gouden reukwerk altaar

Exodus 30:1-10

Exodus 30:1 En jij zal een “altaar van reukwerk” maken uit nietrottend hout.
En jij zal het ding maken.

θυσιαστήριον offeraltaar

θυμιάματος < θυμίαμα

² Van een el de lengte en van een el de breedte. Vierhoekig – met vier gelijke hoeken – zal het ding zijn. En van twee el de hoogte.

τετράγωνον < τετράγωνος

Uit het ding zullen zijn hoorns zijn.

κέρατα < κέρασ

³ En jij zal deze dingen vergulden met rein goud(stuk): zijn vuurhaard, en zijn muren rondom, en zijn hoorns.

καταχρυσώσεις < καταχρυσόω

ἑσχάραν < ἐσχάρα
τοίχους < τοῖχος

En jij zal voor het ding een gedraaide gouden krans rondom maken.

⁴ En jij zal twee rein gouden ringen maken onder zijn gedraaide krans voor de twee randen zal jij maken in de twee zijden.

πλευροῖς < πλευρόν rib / flank

En die zullen zelf scheden voor de stokken zijn, om het ding – het altaar – te op nemen door hen.

ψαλίδες < ψαλῖς scharen / riool / gewelf / boog
σκυτάλαις < σκυτάλη

⁵ En jij zal draagstokken maken uit nietrottend hout en zal die dingen vergulden met goud(stuk).

⁶ En jij zal het ding plaatsen tegenover de sluis die is op de “kist van de bewijzen”, door dat daar vandaan zal ik door jou worden gekend.

ἄπέναντι samenvoeging van voorzetsels: ἀπό (weg-van), ἐν (in, te midden van), ἀντί (tegenover)
καταπετάσματος < καταπέτασμα
κιβωτοῦ τῶν μαρτυρίων

⁷ En Aäroon zal op het ding reukwerk ontsteken (om te roken), fijn samengesteld, in de vroege morgen, wanneer hij de lampen (voor)bereiden zal, dan zal hij op het ding ontsteken (om te roken).

Ααρων
σύνθετον < σύνθετος λεπτόν < λεπτός
πρωὶ πρωί
ἐπισκευάζη < ἐπισκευάζω zie: σκευός = gebruiksvoorwerp

⁸ En wanneer Aäroon de lampen zal aanzetten laat (op de dag), dan zal hij reukwerk op het ding ontsteken (om te roken) van volharding voor altijd in tegenwoordigheid van Meester tot in hun afstammelingen.

ἐξάπτῃ < ἐξάπτω
ὄψέ

ἐνδεδεχισμοῦ < ἐνδεδεχισμός ook als ἐνδεδεχής; voortdurend
γενεὰς < γενεά ras / geslacht

⁹ En zal niet een ander reukwerk op het ding (terug)brengen.

ἕτερον < ἕτερος
ἀνοίσεις < ἀναφέρω

Vrucht offer en gietoffer zal jij niet (als een gietoffer) op het ding doen.

κάρπωμα θυσίαν < θυσία σπονδήν < σπονδή plengoffer
σπείσεις < σπένδω plengen = plengoffer doen

¹⁰ En Aäroon zal op het *ding*, op zijn hoorns,
verzoenen – *oftewel: gunstig stemmen* –
eenmaal van het jaar(cyclus)
door het bloed
van de reiniging van de zonden
van de verzoening.
Eenmaal van het jaar(cyclus)
zal hij het *ding* reinigen
tot in hun afstammelingen.
Een heilig(dom) van de heiligen
is het voor Meester.

ἐξιλάσεται < ἐξιλάσκομαι zie ook ἱλαστήριον = zoenmiddel
ἅπαξ ἑνιαυτοῦ < ἑνιαυτός Engels: anniversary, jaarfeest / jaar
αἵματος < αἷμα
καθαρισμοῦ < καθαρισμός ook: reiniging van zonde = reinigingsoffer ἁμαρτιῶν < ἁμαρτία
ἐξιλασμοῦ < ἐξιλασμός = ἐξιλάσις zie ook ἱλαστήριον = zoenmiddel
καθαριεῖ < καθαρίζω
ἅγιον < ἅγιος